

蘇聯大百科全書選譯

貨 幣 · 紙 幣

人 民 出 版 社

國際大學生科學論壇

目 錄 · 概 覽

人 民 郵 電 出 版 社

蘇聯大百科全書選譯

貨 幣

原書著者未署名

紙 幣

布列蓋里著

人 民 出 版 社

一九五三年·北京

書號：1482

貨幣·紙幣

著者：布列蓋里等
譯者：郭從周
出版者：人民出版社

(北京東總布胡同十號)

發行者：新華書店

印刷者：北京新華印刷廠

(阜成門外北禮士路)

字數：26,000

一九五三年十二月北京第一版

印數：1—25,000

一九五三年十二月北京第一次印刷

定價1,600元

內 容 提 要

本書是〔蘇聯大百科全書〕中的二條。〔貨幣〕的作者根據馬克思列寧主義經濟學說，說明貨幣的起源、本質和機能，指出現代資本主義國家的貨幣穩定性在日益破壞着。他又說明蘇維埃貨幣是社會主義建設的工具，具有與資本主義國家的貨幣不同的本質和機能，以及顯著的優越性。〔紙幣〕的作者則說明紙幣是在貨幣作為流通手段的機能基礎上發生的，紙幣貶值的原因和後果是什麼，以及紙幣的日益貶值是資本主義國家的特徵。

貨幣 (Деньги)

原書著者未署名

紙幣 (Деньги бумажные)

著者：布列蓋里 (Э. Я. Брегель)

譯自 Большая Советская Энциклопедия 第二版第十四卷
〔蘇聯大百科全書〕國家科學出版社出版

目 錄

貨幣	一
一 資本主義以前諸生產方式下的和資本主義制度下的貨幣	一
二 社會主義生產方式下的貨幣	一八
紙幣	三

貨 幣

一 資本主義以前諸生產方式下的和 資本主義制度下的貨幣

貨·幣·的·誕·生·和·本·質· 貨幣是一種特殊的商品，這種商品由於供交換之用的生產物生產的歷史發展進程而從商品界自發地分化出來，並且起着一般等價物的作用。馬克思根據其價值論和對商品包含諸矛盾的分析，建立了科學的貨幣理論。馬克思研究了價值形態的發展後，就發現了貨幣是由商品界中自發地產生出來的，證明了由於社會勞動矛盾的發展結果，商品界分化為商品和貨幣二者的必然性。馬克思揭發了資產階級政治經濟學把貨幣解釋為超歷史範疇的在科學上的毫無根據，駁斥了許多資產階級經濟學者認定貨幣是人們故意發明的完全虛偽的觀念。

交換最初發生於個別公社間，因而具有偶然的性質。適應着這種最初交換發展階段的，是簡單的、個別的或偶然的價值形態： x 量的商品A = y 量的商品B，這裏商品A是相對價值形態，而商品B是等價價值形態。簡單的價值形態就已經包含着商品所具有的種種矛盾。

隨着最初大規模社會勞動分工——當時牧畜部落發生了分化，交換由偶然的行為變成了經常的社會過程。因此，簡單的或偶然的價值形態發展為完全的或擴大的價值形態，在這種形態下一種商品的價值表現為許多的商品等價物。

商品生產的發展，使體現在商品內的私人勞動和社會勞動間的矛盾尖銳化。這就規定了交換的必要性，每一商品所有者在交換中才能以其勞動的產物取得大家所需要並證明其私人勞動的社會意義的一般性商品。隨着社會勞動分工的發展和商品生產的增加，開始由許多商品中自發地分解出執行一般等價物作用的個別商品。同時，擴大的價值形態代之以後來發展為貨幣形態的一般價值形態。「現在，等價形態是社會地附着在特種商品的自然形態上。這特種商品因此成了貨幣商品(Geldware)，或當作貨幣來發生機能。」(馬克思：「資本論」，人民出版社一九五三年版，第一卷，第五〇頁)

貨幣多半是當地特產中一種主要的可以轉讓的消費品，或者是外來的物品，例如：牲畜（古代希臘人的、羅馬人的、斯拉夫人的、阿拉伯人的、印度人的和其他部落的），毛皮和生皮（斯堪的納維亞各族人民的、古代羅斯的、北美印第安人的等），貴重貝殼——貝甲（太平洋各島嶼和非洲原始部落的），象牙（中非各部落的），鐵（古代斯巴達的），銅（古代羅馬的），錫（塞拉庫斯的和馬來亞的），茶葉（蒙古的，係由中國輸入），鹽（中國的、西部蘇丹的和阿比西尼亞的）。

隨着商品交換突破其地方性界限，貨幣形態過渡到「那種天然特別適宜於完成一般等價物社會機能的商品，即是過渡到貴金屬。」（馬克思：「資本論」，人民出版社一九五三年版，第一卷，第七五頁）這個角色在歷史上固定由金來擔任。「金能以貨幣的資格，與其他商品相對立，只是因為它原來就已經以商品的資格，與它們相對立。像其他一切商品一樣，金也作為等價物而盡其機能——或是在個別的交流行為中，當作個別的等價物，或是和其他商品等價物並列，當作特殊的等價物。它漸漸地才在或廣或狹的範圍內，開始作為一般的等價物而盡其機能。它一經在商品界的價值表現中取得這個位置的獨佔權，它就成為貨幣商品了。而且只有從它成為這樣的貨幣商品時候起，第三形態和

第四形態才區別開來，換句話說，一般價值形態，才轉化為貨幣形態。」（馬克思：「資本論」，人民出版社一九五三年版，第一卷，第五一頁）貴金屬（金銀）在商品界獲得執行一般等價物作用的特殊社會機能，乃是因為它們具有貨幣商品所必需的物質特性：這種商品各部分的同質性和一部分間的缺乏差別，便於分割、保存和運輸。雖然金在若干國家中還在古代時（亞述和埃及在四千年前，腓尼基在三千年前）就被用來作為貨幣，但是在資本主義以前諸生產方式下，作為貨幣的，起初是鐵、銅，然後主要是銀。隨着資本主義的發展和商品流轉的增加，英國在十八世紀末和十九世紀初，德國、斯堪的納維亞各國、法國在十九世紀七十年代，俄國、美國和日本在十九世紀末，貨幣這一個角色從銀轉為價值高、比重大因而更便攜帶的金。

貨幣由商品界分解出來以後還保存着商品的本性，因為它們具有商品的二重性——使用價值和價值。但貨幣是特殊商品。貨幣和那只是作為特殊使用價值而能滿足人類某種需要的其他商品相對立，它們是價值的一般體現，除開普通使用價值外，還具有共同的使用價值，表現出它們能夠交換任何商品。

貨幣形態最後固定於貴金屬的情況，使資產階級經濟學者中產生了盲目的物神崇拜

的觀念，他們認為金銀之所以具有這種形態，是由於本質，是單純地由於它們的自然的屬性。而在事實上正如馬克思所證明：「金與銀非天然為貨幣，但貨幣天然為金與銀。」（馬克思：「政治經濟學批判」，一九五一年俄文版，第一五五頁）這就是說，貴金屬只有在一定歷史條件下，即在商品經濟條件下才成為貨幣。貨幣是相等地表現着包括在一切商品中的價值的那種使用價值，貨幣是作為抽象勞動直接的和一般的體現之具體勞動的產物；最後貨幣是具有直接社會勞動形態的，即具有能夠直接交換任何一種私人勞動產物的特種私人勞動的產物。

在以私有財產制為基礎的商品生產下，貨幣的必要性乃是根源於商品生產所具有的私人勞動和社會勞動間的矛盾。列寧認為貨幣是作為私人商品生產者社會勞動自發的計算工具。「專供他人消費的個別生產者的產物，只有採取貨幣的形態，即無論在質量上和數量上預先受到社會的計算後，才能到達消費者之手，並使生產者有權取得其他社會產物。而這種計算是在生產者背後，通過市場的波動來進行的。」（列寧：「民粹主義的經濟內容」，載「列寧全集」，俄文第四版，第一卷，第三八六頁）價值法則在資本主義條件下發生作用，自發性的生產和商品交換必然引起商品生產者的階級分化。由於個人勞動

時間和社會必需勞動時間的不一致，由於因商品生產無政府狀態和商品供需不協調的結果而離開價值的市場價格之自發性波動，使貨幣積累於商品生產者上層富裕分子之手，並且使商品生產者的基本羣衆破產。「這些爲生產者所不知道的、獨立於生產者之外的市場種種波動，使一些人破產並使另一些人取得貨幣——社會勞動產物時，就不能不產生生產者間的不平等，不能不加強這種不平等。」（列寧：「民粹主義的經濟內容」，載「列寧全集」，俄文第四版，第一卷，第三八六——三八七頁）富裕的上層分子起初通過貿易和高利貸，然後用購買勞動力和剝削僱傭勞動的方法，利用貨幣來佔有其他社會成員的勞動。貨幣因此轉化爲資本並且成爲資本主義剝削最重要的工具之一。列寧在其許多經濟著作中特別深刻而詳細地分析過的貨幣在資本主義社會中的階級作用，就在這裏。列寧指出，貨幣不僅是社會財富、社會勞動的凝集物，同時也是剝削者從一切勞動人民取得貢稅的證明書（參看列寧：「全俄第一次校外教育代表大會」，載「列寧全集」，俄文第四版，第二十九卷，第三二九頁）。

貨幣的機能 貨幣在資本主義商品經濟中發生的機能如下：（一）作爲價值的尺度；（二）作爲流通的手段；（三）作爲儲藏的手段；（四）作爲支付的手段；（五）作爲世

界的貨幣。

貨幣作為價值尺度的機能，是「……供商品界以價值表現的材料，即是把商品價值表現為同名稱的量，使其在質的方面相等，在量的方面可以互相比較。」（馬克思：「資本論」，人民出版社一九五三年版，第一卷，第八一頁）但是使商品成為可以互相比較量的東西的，並不是貨幣。商品是可以獨立地互相比較量的，因為當作價值的一切商品都是物質化的抽象勞動。正是商品的這種可以互相比較性，才把特殊商品（金或銀）變成它們共同的價值尺度。「當作價值尺度的貨幣，是表現商品內在價值尺度——勞動時間的必然形態。」（馬克思：「資本論」，人民出版社一九五三年版，第一卷，第八一——八二頁）只是具有本身價值的足價貨幣，才能完成價值尺度的機能，並且在這種機能中，它們才作為觀念上的、頭腦中想像的貨幣而出現。價值之貨幣的表現是價格。只有在一切價格表現為同一的貨幣單位的條件下，各種商品的價格才能互相比較。代表着作為衡量價格單位的貨幣金屬固定（通常以法律程序規定）重量的價格標準，就是這樣產生的。價格標準最初和重量標準相一致：例如，俄國的「рублин」同時是重量單位（九十六個 золотник 或一 фунт），也是貨幣單位；法國的 Livre，英國的 Pound 等等，也是這樣。但是後來由於

許多原因（有些國家的人民採用外國貨幣單位，貨幣的機能由不很貴重的金屬過渡到比較貴重的金屬以及政府毀損鑄幣等），價格標準和重量標準就分開了。

作為商品交換過程中媒介的貨幣，執行着流通手段的機能，而為了完成這一機能，不僅觀念上的貨幣是必要的，並且真實存在的貨幣也是必要的。商品流通（商品——貨幣——商品）和直接交換（商品——商品）有實質的差別；它克服着直接交換所具有的個別的、臨時的和冗長的界限，因為並不要求進行交換的商品所有者兩方面的需要相互吻合，也不要求被交換的商品在同一地點和同一時間存在。同時，貨幣的出現使商品經濟的矛盾尖銳化。當交換過程分裂為兩個內部相聯系，但外部獨立的階段——販賣（商品——貨幣）和購買（貨幣——商品）時，它們之間就可能有關斷，即是在一種商品出賣之後並不能跟着購買另一種商品，這就是說後者不能銷售出去。但是因為通過貨幣的媒介，各種買賣行為彼此交織起來，所以商品流通個別環節上的間斷，就能引起整個鏈條的間斷和全部銷售過程的破壞。因此作為流通手段的貨幣的機能，首先包含着產生經濟危機的可能。只有在資本主義的條件下，這種可能才變為現實，因為資本主義的基本矛盾產生着經濟危機的必然性。為了在每一特定期間流通一定量的商品，就需要一定量

的貨幣，而這種量首先取決於市場上被出售的商品的數量，取決於商品價格水平，取決於貨幣的流通速度。馬克思把這個貨幣流通法則以下列公式表現出來：「……對於流通過程的一定時間，商品流通量 = 貨幣總量」

（馬克思：「資本論」，人民出版社一九五三年版，第一卷，第一一三——一一四頁）

貨幣在歷史發展的各階段以各種具體的形態充當流通手段。金屬貨幣最初以塊形流通。隨着商人階級的出現，大商人在塊形的金屬上開始打上證明重量的印記。從此以後便產生了鑄幣。古代希臘在紀元前八世紀到七世紀間出現了鑄幣，羅馬在紀元前五世紀，古代羅斯在紀元後十世紀末出現了鑄幣。鑄幣在流通過程中逐漸受到磨損，但是因為它們發生流通手段的機能時是轉瞬間的事（彼此隨時週轉），所以磨損的鑄幣，仍然作為具有完全重量的鑄幣的代理者，作為價值的標誌繼續週轉着。國家政權利用貨幣在流通手段機能中的這種特性，以便系統地減少貨幣單位的金屬含量，以便毀損鑄幣。例如，英國銀便士的重量，從一二九〇年的二百四十分之一鎊減低到了一六一六年的七百九十二分之一鎊；俄國盧布中的含銀量最初是四十八佐洛特尼克，而到十八世紀末則減少到四佐洛特尼克二十一多里亞。價值標誌之最完備的形態乃是紙幣。

貨幣是一般的等價物，因此成爲社會財富一般的體現。出賣行爲之後，如果沒有繼之以購買行爲，貨幣就脫離流通範圍，而被用爲儲藏的手段。貨幣爲了完成這種機能，必須同時是足價的，又是實在的。作爲儲藏手段的貨幣機能和它們作爲流通手段的機能密切地聯繫着。如果商品流通需要的貨幣數量較前爲少（例如，由於商品流轉緊縮或價格跌落），那末一部分貨幣就由流通中轉爲儲藏；反之，貨幣就進入流通中。由此可見，流通中足價貨幣的數量，是自動地適應着商品流轉的需要的。

貨幣作爲儲藏品的積累，還在資本主義以前的社會結構中就十分流行了。隨着商品貨幣關係的發展，作爲儲藏品的貨幣，就成爲強大的社會力量，貨幣所有者能够利用這種力量作爲剝削他人的工具，來謀取私人的利益。

在資本主義的條件下，儲藏品的積累不再是爲積累而積累了。資本案亟願使貨幣流通，並且利用它們來剝削僱傭勞動，來佔有剩餘價值；貨幣作爲儲藏手段的機能，採取着新的形態。在資本循環的過程中，一部分資本因爲許多原因暫時以貨幣資本形式空閒出來。資本案把貨幣資本存入銀行裏，銀行把自己收集的大部分貨幣資本貸給其他資本案，而保留一部分貨幣資本作爲金屬準備以完成儲藏的機能。由此可見，在資本主義

制度下儲藏的基本量集中於銀行之內，作為潛在的貨幣資本。同時大資本家以貴重物品
的形式積累着巨額的儲藏。

在帝國主義和資本主義總危機時代，作為儲藏品的貨幣，是帝國主義國家鬥爭中重
要工具之一。這些國家為重新分割世界而鬥爭，實行着把全國黃金準備絕大部分集中於
中央銀行和國庫的政策，而且它們所積累的黃金準備，具有軍事和財政準備的性質，是
征服附屬國，特別是奴役殖民地和半殖民地的工具。同時，帝國主義矛盾的尖銳化、經
濟危機的深刻化、資本主義總危機條件下資本主義國家中經濟軍事化和通貨膨脹的增
長，造成了貨幣流通極端不穩定的情況，於是刺激着資本家積累黃金作為儲藏品。

生產與流通的期間不一致以及許多商品產銷的季節性，就使一些商品進入市場的時
候，另外一些商品還沒有銷售出去，而它們的所有者沒有現幣。這就使以信用方式完成
買賣行為成為必要；債契^①是一種流通手段，而貨幣在償還這些債務時却作為支付手段
而發生機能。貨幣在償還貨幣貸款、繳納地租、支付租稅及工資等時，也發生這種機

① ДИВИДЕНДО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА，即簡單的期票。——譯者